

Problèmes lexicaux

L1	Anglais britannique ≠ Anglais américain	Anglais américain	Anglais britannique	Français
	Des deux côtés de l'Atlantique, certains mots ne se traduisent pas de la même façon. Retenez :	<i>pants</i> <i>apartment</i> <i>soccer</i> <i>eraser</i> <i>subway</i> <i>throw up</i> <i>purse</i> <i>change purse</i> <i>sidewalk</i> <i>pavement</i> <i>trunk</i>	<i>trousers</i> <i>flat</i> <i>football</i> <i>rubber</i> <i>tube</i> <i>be sick</i> <i>handbag</i> <i>purse</i> <i>pavement</i> <i>roadway</i> <i>boot</i>	pantalon appartement football gomme métro vomir sac à main porte-monnaie trottoir chaussée coffre

L2 **AGREE / DON'T AGREE**

Le verbe **TO AGREE** signifie "être d'accord" : on n'utilise **PAS** le verbe **ÊTRE** en anglais.

je suis d'accord → *I agree*
je ne suis pas d'accord → *I don't agree*
j'étais d'accord → *I agreed*
je n'étais pas d'accord → *I didn't agree*

... ainsi de suite aux autres personnes et formes verbales.

*They **agreed** with his suggestion to go to the theatre.*

Do you agree with me?

L3 **EXCITING ≠ EXCITED**

Certains adjectifs peuvent être des **participes passés** ou des **participes présents**, comme en français :

intéressé / intéressant
→ *interested / interesting*

• *I'm **interested** in chemistry.*

*Chemistry is very **interesting**.*

• *This is so **exciting**!*

*I'm so **excited** to get to meet him at last.*

L4 **Mots français avec 2 traductions**

Certains mots français ayant deux sens proches se traduisent par deux mots différents en anglais.

Voici quelques cas fréquents à retenir :

ombre *shadow ≠ shade*
histoire *story ≠ history*
prix *price ≠ prize*
gagner *win ≠ earn*
expérience *experience ≠ experiment*
seul *alone ≠ lonely*
dernier *last ≠ latest*

■ *the latter* → ce dernier

• *Look at the strange shape of your **shadow**!*

*Let's sit in the **shade** of this tree.*

• *I hate this silly **story**.*

***History** is my favourite subject.*

• *The **price** of bread has been rising steadily over the past ten years.*

*I **won** a **prize** for this novel.*

*He **earns** a lot of money.*

• *He has a lot of work **experience**.*

*She finished her physics **experiment** just in time.*

• *He is **alone** in the room.*

*He feels **lonely**.*

• *I love Woody Allen's **latest** movie.*
→ son film le plus récent (il en fera d'autres)

*They announced this was their **last** concert.* → leur dernier concert (ils n'en feront plus)